

Liste des sigles pour désigner les manuscrits arméniens

Bernard Coulie
Université catholique de Louvain – Belgique
(bernard.coulie@uclouvain.be)

La liste des sigles a pour objectif de fournir aux chercheurs un système unique et commun de désignation de tous les manuscrits arméniens. Elle suit l'ordre de présentation des localités, bibliothèques, collections et fonds du *Répertoire des bibliothèques et des catalogues de manuscrits arméniens*,¹ ce qui explique pourquoi elle suit également les graphies et les noms français.

Le sigle se compose en principe des éléments suivants :

1) une ou plusieurs lettre(s) désignant la localité : les lettres utilisées s'efforcent de reproduire les initiales ou des éléments représentatifs de la localité telle qu'elle apparaît dans le *Répertoire*, p.ex. :

AD = ADmont, AG = AGulis, BAL = BALtimore, BG = BirminGham, SAB = SAInt-PétersBourg, etc.

Ces sigles respectent strictement l'ordre alphabétique du *Répertoire* ; il n'est fait exception que pour les quatre plus importantes collections de manuscrits arméniens, qui sont désignées pour la commodité par une seule lettre :

J = Jérusalem, Patriarcat arménien ;

M = Erevan, Matenadaran ;

V = Venise, Bibliothèque des Méchitharistes ;

W = Vienne (Wien), Bibliothèque des Méchitharistes.

2) une ou plusieurs lettre(s) désignant la bibliothèque, la collection ou le fond de manuscrits : les lettres utilisées reprennent un élément d'identification de la bibliothèque, de la collection ou du fond. Les collections privées, souvent nombreuses dans une même localité, sont signalées par les lettres C ou P : dans ces cas, le sigle doit être suivi du nom du collectionneur, p.ex. PC Fringhian = Paris, Collection Fringhian.

3) éventuellement, un astérisque (*) indique que la collection ne se trouve plus à l'endroit indiqué par suite d'un transfert, d'une dispersion, d'une destruction ou d'une vente. Les collections anciennes ont en effet été intégrées dans la liste des sigles lorsque l'expérience montre que la bibliographie fait encore référence à ces manuscrits d'après leurs anciens catalogues, p.ex. VAS* = les manuscrits du Vaspourakan d'après le catalogue de E. Lalayan. Les salles de ventes sont également dotées de l'astérisque.

La majorité de ces sigles seront rarement utilisés, à l'inverse de ceux qui désignent les grandes collections. Disposer d'une liste complète pour tous les fonds, constitue cependant un outil commode lorsqu'il s'agit, par exemple et comme le fait l'auteur du présent article, de tenir à jour une bibliographie des manuscrits arméniens. Les sigles permettent, en effet, un classement aisé des données, quelle que soit l'identification du manuscrit.

¹ COULIE 1992, 1995, 2000 et 2004.

Localité	Bibliothèque, collection, fond	Sigle
ADMONT	Bibliothèque du monastère / Stiftsbibliothek	AD
AGULIS*		AG*
AIX	Bibliothèque municipale (Bibliothèque Méjanès)	AIX
AKHALKALAKI*		AKA*
AKHALKTSIKHE*		AKE*
AKHURIAN	Collections privées	AKU
ALBA JULIA		ALB
ALEP	Collection privée (olim P. S bath)	ALC
ALEP	Eglise des Quarante-Martyrs et collections privées	ALQ
AMASYA	Eglise Saint-Jacques	AMJ
AMASYA	Eglise Sainte-Mère-de-Dieu	AMM
AMASYA	Eglise Saint-Nicolas	AMN
AMSTERDAM	Archives communales	AMR
AMSTERDAM	Bibliothèque de l'Université / Universiteitsbibliotheek	AMS
ANCONE	Bibliothèque communale / Biblioteca Comunale	ANC
ANKARA*		ANK*
ANKARA*	Monastère rouge / Karmir vank'	ANKK*
ANKARA*	Musée archéologique	ANKM*
ANN ARBOR	University Library	ANN
ANTELIAS	Catholicossat arménien de Cilicie	ANT
ANTELIAS	Séminaire arménien de théologie	ANTS
APARAN	Collections privées	AP
ARABKIR		AR
ARGHANA*	Bibliothèque du monastère	ARG*
ARMACHE*	Bibliothèque du monastère	ARM*
ARTAZ*	Monastère Saint-Thaddée	ART*
ASTRAKHAN	Ecole arménienne	ASE
ASTRAKHAN	Eglise Sainte-Mère-de-Dieu	ASM
ATHENES	Musée Benaki / Benaki Mouseion	ATB
ATHENES	Bibliothèque Gennadeion	ATG
ATHENES	Bibliothèque Nationale / Ethnikè Bibliothèkè	ATN
AUTUN	Bibliothèque	AU
AYDIN		AY
BAGDAD		BAD
BAGREWAND*		BAG*
BAKOU	Musée Nizami	BAK
BALTIMORE	Walters Art Gallery	BAL
BANANC'*	Eglise Saint-Grégoire-l'Illuminateur	BAN*
BARCELONE	Bibliothèque de l'Université	BAR
BASRA	Eglise de la Vierge	BAS
BAYBURT		BAY
BERGEN OP ZOOM	Collection A. Ten Kate	BE
BERKELEY	University of California, Bancroft Library	BEB

BERLIN	Collection privée	BEC
BERLIN	Musée islamique	BEI
BERLIN	Bibliothèque nationale / Staatsbibliothek	BER
BEURON	Bibliothèque de l'abbaye / Bibliothek der Erzabtei	BEU
BEYROUTH	Couvent des Capucins	BEV
BEYROUTH	Collections privées	BEW
BEYROUTH	Ecole proche-orientale de théologie	BEY
BEYROUTH	Université Saint-Joseph, Bibliothèque orientale	BEZ
BIRMINGHAM	Selly Oak College	BG
BITLIS*	Bibliothèque du monastère	BIT*
BLOIS	Musée du château	BL
BLOOMINGTON	Indiana University, Lilly Library	BLO
BOLOGNE	Bibliothèque de l'université / Biblioteca universitaria	BO
BOLOGNE	Biblioteca dell'Archiginnasio	BOA
BOSTON	Boston Public Library	BOB
BOSTON	Collections privées	BOC
BOSTON	Museum of Fine Arts	BOM
BOSTON	Boston University, Mugar Library	BOU
BRUXELLES	Bibliothèque royale	BR
BRUXELLES	Collections privées	BRC
BUCAREST	Bibliothèque de l'académie / Biblioteca academieii	BU
BUCAREST	Bibliothèque centrale arménienne	BUA
BUCAREST	Bibliothèque centrale d'état = Bibliothèque nationale	BUB
BUCAREST	Collections privées	BUC
BUCAREST	Evêché arménien	BUE
BURGAS	Eglise Sainte-Croix	BUR
BURSA		BUS
BZOMMAR	Bibliothèque du monastère	BZ
BZOMMAR	Bibliothèque du monastère, Collection "Antonian"	BZA
CAMARILLO	St. John's Seminary, Doheny Collection	C
CAMBRIDGE	Corpus Christi College	CBC
CAMBRIDGE	Fitzwilliam Museum	CBF
CAMBRIDGE	Queen's College, Collection H. Bailey	CBH
CAMBRIDGE	University Library	CBU
CAMBRIDGE	Harvard University, Houghton Library	CD
CAMBRIDGE	Harvard University Art Museum, A. Sackler Museum	CDS
CASSEL	Gesamthochschul-Bibliothek	CEL
CAVA DEI TIRRENI	Bibliothèque communale / Biblioteca Comunale	CEM
CESAREE	(divers fonds)	CES
CHARTRES	Bibliothèque municipale	CHA
CHICAGO	University of Chicago Library, Goodspeed Collection	CHG
CHICAGO	Newberry Library	CHN
CHICAGO	University of Chicago Library, Pye Collection	CHP
CHILLICOTHE	Ross County Historical Society, McKell Collection	CHT
CLUJ	Archives d'état	CLA

CLUJ	Bibliothèque de l'université	CLU
COLORADO	Collection D.M. Daub	COL
COPENHAGUE	Bibliothèque royale / Kongelige Bibliotek	COP
COUCHES	Collection privée	COU
CRACOVIE	Bibliothèque Jagellone / Biblioteka Jagiellonska	CRJ
CRACOVIE	Musée national, Czartoryski / Biblioteka Czartoryskich	CRM
DAMAS	Musée national	DA
DARMSTADT	Hessischer Landes- und Hochschulbibliothek	DAR
DETROIT	Collection privée	DEC
DETROIT	Detroit Public Library	DED
DETROIT	St. John's Armenian Church: voir SOUTHFIELD	DIA
DIARBAKIR	Eglise Saint-Kirakos	
DIVRIGI*		DIV*
DOUAI	Bibliothèque municipale	DO
DUBLIN	Chester Beatty Library	DU
DUBLIN	Trinity College	DUC
DUMBRAVENI	Eglise arméno-catholique	DUM
DURHAM	University Library, Oriental Studies	DUR
DURHAM	Duke University, Perkins Library	DUU
EDIMBOURG	Edinburgh University Library	ED
EREVAN	Collections privées	ERC
EREVAN	Musée d'Histoire / Patmakan t'angaran	ERH
EREVAN	Matenadaran	M
ERFURT	Angermuseum	ERI
ERLANGEN	Bibliothèque de l'université / Universitätsbibliothek	ERL
ERNDJAK*	Monastère Saint-Karapet	ERN*
ERZERUM*	Ecole Arznian	ERZA*
ERZERUM*	Institut Sanassarian	ERZS*
ETCHMIADZIN	Catholicossat	ET
EVANSTON	Northwestern University Library	EV
FEODOSIJA		FEO
FLORENCE	Bibliothèque Laurentienne / Biblioteca Medicea Laurenziana	FLL
FLORENCE	Bibliothèque nationale /Biblioteca nazionale	FLN
FLORENCE	Biblioteca Riccardiana	FLR
FLORENCE	Fondazione Berenson	FLZ
FRANCFORT/MAIN	Stadt- und Universitätsbibliothek	FM
FRESNO	California State University, Armenian Studies Program	FN
FRESNO	Collections privées	FNC
FRESNO	Eglise de la Sainte-Trinité	FNT
FRIBOURG	Bibliothèque de l'université Miséricorde	FR
FRNUZ	Monastère Saint-Karapet	FRZ
FRUMOSA		FUA

FULDA	Landesbibliothek	FUL
GANDZASAR*	Bibliothèque du monastère	GA*
GAZIANTEP*		GAZ*
GDANSK	Bibliothèque de l'académie / Bibl. Akademii Nauk	GD
GENES	Archives d'état / Archivio di Stato	GE
GENEVE	Bibliothèque Bodmer	GEB
GENEVE	Bibliothèque de la Fondation Saint-Grégoire l'Illuminateur	GEF
GENEVE	Bibliothèque publique et universitaire	GEP
GETACHEN*		GET*
GHEORGHINI	Bibliothèque de la paroisse arméno-catholique	GH
GHERLA*	Eglise de la Sainte-Trinité et Musée d'état	GHE*
GLASGOW	Glasgow University, Hunterian University	GL
GNIEZNO	Archives de l'archiépiscopat	GNZ
GOSLAR	Rathaus, Collection Adam	GOS
GÖTTINGEN	Bibliothèque de l'université / Universitätsbibliothek	GOT
GÖTTWEIG	Monastère bénédictin / Stiftsbibliothek	GOW
GRAZ	Bibliothèque de l'université / Universitätsbibliothek	GR
GRIGORIOPOL	Eglise Saints-Pierre-et-Paul	GRI
HAGHBAT*	Monastère Sainte-Croix	HAB*
HALLE	Universitäts- und Landesbibliothek	HAL
HALLE	Universitäts- und Landesbibliothek, Bibl. DMG	HAM
HAMBOURG	Christianeum	HB
HARITCH*		HR*
HARTFORD	Hartford Seminary Foundation, Case Memorial Library	HT
HVERFORD	Haverford College Library	HV
HAWARDEN	St. Deiniol's Library	HW
HELSINKI	Bibliothèque de l'université	HX
HOLLYWOOD	Western Diocese of the Armenian Church	HY
IENA	Bibliothèque de l'université / Universitätsbibliothek	IE
IJEVAN*		IJ*
IOWA CITY	University Library	IO
ISKENDERUN	Collection privée	ISK
ISPAHAN	Bibliothèque du musée archéologique	ITA
ISTANBUL	Bibliothèque du patriarcat arménien	ITB
ISTANBUL	Musée Topkapi	ITM
ISTANBUL	Musée Topkapi, Bibliothèque du Sultan Ahmed III	ITN
ISTANBUL	Collections privées	ITP
ISTANBUL*	Balat, Eglise de l'Archange	ITR*
ISTANBUL	Galata, Bibliothèque nationale des Arméniens	ITT
ISTANBUL	Galata, Eglise Saint-Grégoire-l'Illuminateur	ITU
ISTANBUL	Gart'al, Eglise du Saint-Signe	ITV
ISTANBUL*	Ortaköy, Bibliothèque des Antonins	ITZ*
IZMIT		IZ

JERUSALEM	Patriarcat arménien (Monastère Saint-Jacques)	J
JERUSALEM	Chief Rabbinate	JC
JERUSALEM	National and University Library	JL
JERUSALEM	Patriarcat grec orthodoxe	JO
JOHANNESBURG	Collection privée	JS
KARLSRUHE	Badische Hof- und Landesbibliothek	KA
KAZAN	Bibliothèque de l'université	KAZ
KIEV	Bibliothèque de l'académie	KI
KINGSTON	Queen's University Archives, Douglas Library	KN
KISHINEV	Collections privées	KV
KÜTAHYA*		KY
LA HAYE	Archives générales du royaume	L
LE CAIRE	Bibliothèque de la prélatrice arménienne	LC
LE CAIRE	Centre franciscain du Mouski	LCM
LEEDS	University, Library of the Dpt of Semitic Studies	LD
LEIPZIG	Bibliothèque de l'université / Universitätsbibliothek	LE
LEIPZIG*	Hiersemann	LEH*
LEYDE	Bibliothèque de l'université / Universiteitsbibliotheek	LEY
LILLE	Bibliothèque de l'université	LI
LINZ	Bibliothèque du monastère / Klosterbibliothek	LIA
LISBONNE	Bibliothèque nationale / Biblioteca Nacional	LIB
LISBONNE	Fondation C. Gulbenkian	LIG
LIVOURNE**		LIV*
LOM	Collection privée	LM
LONDRES	Bible House Library	LO
LONDRES	British Library (+ fonds)	LOB
LONDRES*	Christie's	LOBC*
LONDRES	Collections privées	LOC
LONDRES*	Sam Fogg	LOF*
LONDRES	Lambeth Palace Library	LOL
LONDRES	London Library	LON
LONDRES	School of Oriental and African Studies	LOO
LONDRES*	Sotheby's	LOS*
LONDRES	Victoria and Albert Museum	LOV
LONDRES	Wellcome Institute	LOW
LOS ANGELES	Collections privées	LS
LOS ANGELES	Philosophical Research Society	LSP
LOS ANGELES	University of California, Special Collections	LSU
LOS ANGELES	University of Southern California, Doheny Library	LSV
LUCQUES	Biblioteca Governativa / Statale	LU
LWOW	(anciens fonds)	LW
LWOW	Bibliothèque de l'académie des sciences	LWA
LWOW	Musée historique	LWM
LWOW	Bibliothèque de l'université	LWU

LYON	Bibliothèque municipale	LY
(M) EREVAN	Matenadaran	M
MADRID	Archivo Medinaceli	MAA
MADRID	Bibliothèque de l'Escorial / R. Biblioteca de El Escorial	MAE
MADRID	Bibliothèque nationale / Biblioteca nacional	MAN
MALIBU	J.P. Getty Museum	MB
MANCHESTER	Collections privées	MC
MANCHESTER	John Rylands Library	MCR
MANHASSET	Collection privée	MET
MARBOURG	Westdeutsche Bibliothek	MG
MARSEILLE	Bibliothèque municipale	MLB
MARSEILLE	Collections privées	MLC
MILAN	Bibliothèque ambrosienne / Biblioteca Ambrosiana	MN
MODENE	Biblioteca Estense	MO
MONTPELLIER	Archives départementales et municipales	MP
MONTREAL	Musée des Beaux-Arts / Museum of Fine Arts	MRM
MONTREAL	Mc Gill University Library	MRU
MOSCOU	Bibliothèque Lenine / Publicnaja Biblioteka im. Lenina	MSB
MOSCOU	Collections privées	MSC
MOSCOU*	Institut Lazaref des langues orientales	MSL*
MOSCOU	Musée historique / Gosudarstvennyj Istoriceskij Muzej	MSM
MOSCOU	Musée Shtchukin	MSS
MUNICH	Bayerische Staatsbibliothek	MU
MUNSTER/WESTF.	Bibelmuseum = Institut f. Neutestam. Textforschung	MUB
MUSH*	Monastère des Saints-Apôtres	MUSA*
MUSH*	Monastère Saint-Karapet	MUSK*
NAPLES	Bibliothèque nationale / Biblioteca nazionale	NA
NEW HAVEN	Yale University Library, Beinecke Library	NH
NEW YORK	American Bible Society	NKA
NEW YORK	American Museum of Natural History	NKB
NEW YORK	Collections privées	NKC
NEW YORK	Columbia University, Butler Library	NKCU
NEW YORK	Diocese of the Armenian Church of America	NKD
NEW YORK*	Kraus	NKK*
NEW YORK	Metropolitan Museum of Art	NKM
NEW YORK	New York Public Library	NKN
NEW YORK	Pierpont Morgan Library	NKP
NEW YORK	Union Theological Seminary	NKT
NICOSIE*		NN*
NOUV. DJOULFA	(+ fonds)	NOJ
NOVO-BAYAZET*	(+ fonds)	NOZ*
NUREMBERG	Stadtbibliothek	NU

OLOMOUC	Bibliothèque de la ville	OL
ORLANDO	Van Kampen Collection	ORL
OSLO		OS
OSNABRÜCK	Gymnasium Carolinum	OSN
OTTUMWA	Foster Library	OT
OXFORD	Balliol College	OXB
OXFORD	Bodleian Library	OXL
OXFORD	New College	OXN
OXFORD	Wadham College	OXW
PALERME	Bibliothèque communale / Biblioteca Comunale	PAM
PARIS	Bibliothèque nationale de France	P
PARIS	Bibliothèque des Antonins	PBA
PARIS	Bibliothèque de l'École des langues orientales vivantes	PBE
PARIS	Bibliothèque de l'Institut de France	PBI
PARIS	Bibliothèque de l'Institut de France, Musée Condé	PBIB
PARIS	Bibliothèque de l'Institut catholique	PBIC
PARIS	Bibliothèque provinciale franciscaine	PBP
PARIS	Collections privées	PC
PARIS*	Drouot	PD*
PARME	Bibliothèque palatine / Biblioteca Palatina	PE
PAVIE	Bibliothèque de l'université / Biblioteca universitaria	PF
PEROUSE	Bibliothèque capitulaire / Biblioteca capitolare	PG
PHILADELPHIE	Free Library, Lewis Collections	PHF
PHILADELPHIE	Philadelphia Museum of Art	PHM
PLEVEN	Bibliothèque Dimitrov	PLE
PLOESHTI	Musée de la ville	PLS
PLOVDIV		PLV
PLOVDIV	Collections privées	PLVC
POUGHKEEPSIE	Vassar College Library	POU
PRAGUE	Bibliothèque nationale	PRB
PRAGUE	Collection Lanna	PRL
PRAGUE	Musée de littérature nationale	PRM
PRINCETON	University Library	PRU
RACINE	Collection privée	RA
RECKLINGHAUSEN	Ikonen-Museum	RAK
RIMINI	Civica Biblioteca Gambalunghiana	RBG
ROCHESTER	University of Rochester, Memorial Art Gallery	RCH
ROME	Biblioteca Angelica	ROA
ROME	Biblioteca Casanatense	ROC
ROME	Hôpital Saint-Blaise = Collegio Leoniano Armeno	ROL
ROME	Bibliothèque nationale / Biblioteca Nazionale Centrale	RON
ROUEN	Bibliothèque municipale	ROU
ROVIGO	Biblioteca dell'Accademia dei Concordi	ROV

RUSE		RU
SAINT-FLORIAN	Bibliothèque des Augustins / Stiftsbibliothek	SAA
SAINT-PETERSBOURG	Bibliothèque publique Saltykov-Chtchédrine	SABB
SAINT-PETERSBOURG	Ermitage / Gosudarstvennyj Ermitaz	SABE
SAINT-PETERSBOURG	Institut des langues orientales	SABO
SALONIQUE	Anatolia College	SAC
SAN FRANCISCO	Collections privées	SAF
SAN MARINO	Huntington Library	SAM
SARUSHEN	Eglise du Saint-Sauveur	SAR
SATLIEL*		SAT*
SAULIEU	Bibliothèque du Caucase	SAU
SCUTARI		SC
SEATTLE	Seattle Art Museum	SEA
SEBASTE*	Monastère du Saint-Signe	SEB*
SEGOVIE	Archives	SEG
SENKUS*	Bibliothèque du monastère	SEN*
SEVAN*	Bibliothèque du monastère	SEV*
SHEMAKHA*		SHE*
SHIRAZ	Eglise arménienne	SHI
SHUSHA*	Collection Dadean	SHU*
SIENNE	Bibliothèque communale / Biblioteca comunale	SIE
SIMANCAS	Archives de Castille / Archivo General de Simancas	SIM
SINAI	Monastère Sainte-Catherine	SIN
SIS*	Bibliothèque du monastère	SIS*
SLIVEN	Eglise Saint-Etienne	SLI
SOFIA	Bibliothèque nationale = Bibliotheca Cyrilli et Methodii	SO
SOFIA	Collections privées	SOP
SOUTHFIELD	Collection privée	SOT
SOUTHFIELD	St. John's Armenian Church	SOU
STEPANAKERT	Musée d'histoire	STA
STETTIN	Marienstiftsgymnasium	STE
STOCKHOLM	Bibliothèque royale	STO
STRASBOURG	Bibliothèque universitaire et régionale	STR
STUTTGART	Landesbibliothek	STU
SUBIACO	Monasterio di Santa Scolastica	SUB
SUCEAVA*		SUC*
SUMEN		SUM
SVISTOV		SV
TABRIZ*	(+ fonds)	TA*
TABRIZ*	Musée Melik'-T'angean	TAB*
TALLAS		TAL
TATHEW*	Bibliothèque du monastère	TAT*
TBILISI	Archives historiques centrales de Géorgie	TBA
TBILISI	Collections privées	TBC
TBILISI	Institut des manuscrits / Centre national des	TBI

	manuscripts	
TBILISI*	Séminaire Nersissian	TBN*
TCHARMAHAL		TC
TEHERAN		TE
TOKAT		TK
TOURS	Bibliothèque municipale	TO
TUBINGUE	Bibliothèque de l'université / Universitätsbibliothek	TU
UPPSALA	Bibliothèque de l'université / Universitetsbiblioteket	UP
UTRECHT	Bibliothèque de l'université / Universiteitsbibliotheek	UT
VENISE	Bibliothèque des Méchitharistes = Saint-Lazare	V
VENISE	Bibliothèque des Méchitharistes, Collection Kurdian	V, Kurd.
VARNA		VA
VARSOVIE	Archives centrales	VAA
VARSOVIE	Bibliothèque nationale / Biblioteka Narodowa	VAB
VARSOVIE	Bibliothèque de l'université / Biblioteka Uniwersytetu	VAC
VASPOURAKAN*	(catalogue Lalayan)	VAS*
VATICAN	Bibliotheca Apostolica Vaticana (+ fonds)	VAT
VENISE	Bibliothèque Marcienne / Biblioteca Marciana	VEB
VENISE	Biblioteca di San Michele in Isola	VEI
VENISE	Musée Correr / Biblioteca del Museo Civico Correr	VEM
VERONE	Bibliothèque capitulaire / Biblioteca Capitolare	VER
VICENCE	Biblioteca Civica Bertoliana	VIC
VIENNE	Bibliothèque nationale / Österreichische Nationalbibliothek	VIN
VIENNE	Schottenstift	VIS
VILLANOVA	Collection privée	VV
VIENNE	Bibliothèque des Méchitharistes	W
WASHINGTON	Catholic University of America, Hyvernat Collection	WAA
WASHINGTON	Collection privée	WAB
WASHINGTON	Library of Congress	WAC
WASHINGTON	Dumbarton Oaks Center for Byzantine Studies	WADO
WASHINGTON	Smithsonian Institution, Freer Gallery of Art	WAF
WATERTOWN	Armenian Library and Museum of America	WAT
WEST-HARTFORD	Collection privée	WH
WITTENBERG	Lutherhalle	WIT
WROCLAW	Ossolineum	WRO
WROCLAW	Bibliothèque de l'université / Biblioteka Uniwersytecka	WRU
ZAHLE	Collection privée	ZA